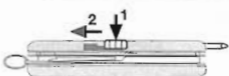
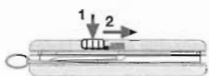




# VICTORINOX



Pat. pend.



## Handy Ballpoint Pen

English

First push knob towards blades, only then move forward or backward.

To write open nailfile as extension.

Deutsch

Zuerst Knopf gegen Klingen drücken, erst dann seitwärts verschieben.

Zum Schreiben Nagelfeile als Verlängerung verwenden.

Français

Pousser d'abord le bouton gris vers les lames, puis le déplacer en avant ou en arrière.

Pour écrire, utiliser la lime à ongle comme prolongement du manche.

Español

Primero apretar la palanca hacia las hojas y luego moverla adelante o atrás.

Para escribir utilizar lima para uñas como prolongación.

Italiano

Spingere il pulsante grigio verso le lame, poi farlo scorrere in avanti o indietro.

Per scrivere, estrarre la limetta da utilizzare come prolungamento del manico.

Chinese

先將柄位推向主刀，再向前或後推。  
書寫時可打開指甲銼作筆桿。

Russian

Для пользования шариковой ручкой необходимо нажать на кнопку в сторону лезвий и затем вытянуть стержень.  
Для удобства при написании можно выдвинуть пилку.

Japanese

レバーを内側に向け押しながらスライドします。  
つめやすりを開いた状態で使用すると書きやすくなります。

Arabic

إدفع الكبسة الرمادية نحو جسم السكين ، وبعد ذلك نحو الأمام لتتمكن من الكتابة . وعند الانتهاء إدفعها إلى الخلف لأعادتها إلى مكانها الأصلي . ولتسهيل الكتابة إفتح نصلة مبرد الأظافر مما يجعل السكين بشكل قلم .

Português

Primeiro pressione a tecla contra as lâminas para em seguida poder movê-la para frente ou para trás.  
Para escrever abra a lixa de unhas como apoio.



English

Simply pull out empty ballpoint and click new one into place.  
Enclosed toothpick exchangeable against tweezers.

Deutsch

Alte Mine einfach herausziehen und neue einsetzen.  
Beiliegender Zahnstocher gegen Pinzette austauschbar.

Français

Tirer sur la mine usagée et introduire la nouvelle.  
Cure-dents ci-joint interchangeable avec les pincettes.

Español

Simplemente tirar la mina acabada y colocar una nueva.  
Palillo de dientes adjunto intercambiable contra pinzas.

Italiano

Sostituire il refill estraendo semplicemente quello vecchio e reinserire quello nuovo.  
Stuzzicadenti accluso scambiabile contro pinzetta.

Chinese

將用完之筆芯拉出，放入新筆芯即可。  
附有牙籤，可與鉗子替換使用。

Russian

Использованный стержень подлежит замене. Прилагаемую зубочистку можно заменить на пинцет в случае необходимости.

Japanese

ボールペンの交換は、引き抜いてから新しいボールペンをカチッと止まるまで挿入してください。  
ピンセットのかわりに付属のツースティックもセットできます。

Arabic

لتبديل القلم الفارغ إسحبه إلى الخارج، ثم ضع القلم الجديد وادفعه إلى الداخل حتى يثبت.  
ضمناً עוד أسنان (إضافي) يمكن وضعه عوضاً عن لملقط.

Português

Para trocar a caneta simplesmente puxe a vazia e coloque a nova no lugar.  
Palito de dentes extra, intercambiável com a pinça.

Victorinox **GUARANTEES** all tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship. Damages caused by misuse or abuse are not covered by this guarantee. This does not affect your statutory rights.

Die Victorinox-**GARANTIE** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler.

La **GARANTIE** Victorinox se rapporte à tout défaut de matériel et de fabrication, sans limite de temps.

La **garantía** Victorinox se extiende ilimitadamente en los defectos de material o de fabricación.

La **GARANZIA** Victorinox è illimitata nel tempo contro qualsiasi difetto di fabbricazione e di materiali.

維氏永久保費任何有關物料及製造過程中所引致之問題。

Victorinox дает пожизненную гарантию на отсутствие дефектов в материале и надежность в работе.

ビクトリノックスは最高品質のステンレススチールを使用し、材料や製造工程の欠陥による故障に対し永久保証をしています。

تضمن فيكتورينووكس جميع الادوات انها مصنوعة من نوع فاخر من الاستينللس ستيل وتضمن الادوات مدى الحياه ضد أي عيب ان كان من العمود الاولييه لو في التصنيع. التلف الذي يحدث بسبب سوء الاستعمال لا يشمل هذا الضمان.

A **garantia** Victorinox se estende ilimitadamente quanto a defeitos de material ou de fabricação.

VICTORINOX Switzerland  
CH-6438 Ibach-Schwyz